

## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s nariadením REACH (1907/2006/ES, v znení 2020/878/EÚ)

**Dátum revízie:** 3 novembra 2023    **Dátum predchádzajúceho vydania:** 7 januára 2023    **SDS č.** 114A-24

### ODDIEL 1: IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/ZMESI A SPOLOČNOSTI/PODNIKU

#### 1.1. Identifikátor produktu

390 Obrábací chladiaci olej (Aerosól)

**Jednoznačný identifikátor zloženia (UFI):** NSD3-PC6U-6M14-FX73

#### 1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

**Relevantné identifikované použitia:** Zosilnené mazadlo pre rýchlejšie, ľahšie rezanie tvrdých a mäkkých kovov.

**Neodporúčané použitia:** Žiadne údaje nie sú k dispozícii

**Zdôvodnenie neodporúčaných použití:** Netýka sa

#### 1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

##### Spoločnosť:

A.W. CHESTERTON COMPANY  
860 Salem Street  
Groveland, MA 01834-1507, USA  
Tel. +1 978-469-6446 Fax: +1 978-469-6785  
(Mon. - Pi. 08:30 - 17:00 EST)

Žiadosti o SDS: [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

Email (otázky o SDS): [ProductSDSs@chesterton.com](mailto:ProductSDSs@chesterton.com)

Email: [customer.service@chesterton.com](mailto:customer.service@chesterton.com)

##### Dodávateľ:

EÚ: Chesterton International GmbH, Am Lenzenfleck 23,  
D85737 Ismaning, Nemecko – Tel. +49-89-996-5460

#### 1.4. Núdzové telefónne číslo

24 hodín denne, 7 dní v týždni  
Volajte Infotrac: +1 352 323 3500 (na účet volaného)

#### Toxikologické informačné centrum

Limbová 5, 833 05 Bratislava, Slovensko  
Tel.: +421 2 5477 4166, Fax: +421 2 5477 4605  
[www.ntic.sk](http://www.ntic.sk)

### ODDIEL 2: IDENTIFIKÁCIA NEBEZPEČNOSTI

#### 2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

##### 2.1.1. Klasifikácia podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 [CLP]

Aerosól, Kategória 1, H222, H229

##### 2.1.2. Ďalšie informácie

Úplné znenie výstražných upozornení sa uvádza v ODDIELY 2.2 a 16.

#### 2.2. Prvky označovania

##### Označovanie podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 [CLP]

##### Výstražné piktogramy:



**Výstražné slovo:** Nebezpečenstvo

**Výstražné upozornenia:** H222 Mimoriadne horľavý aerosól.  
H229 Nádobu je pod tlakom: Pri zahriatí sa môže roztrhnúť.

**Bezpečnostné upozornenia:** P210 Uchovávať mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite.  
P211 Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia.  
P251 Neprepichujte alebo nespáľujte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu.  
P410/412 Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C/122 °F.

**Doplnkové informácie:** Žiadny

### 2.3. Iná nebezpečnosť

Hlavné riziko spojené s týmto produktom, tak ako s inými ropnými produktmi tohto typu, pochádza od dymu a pár uvoľňovaných pri operáciách intenzívneho rezania. Je potrebné zabezpečiť, aby nedošlo k nadmernému vdýchnutiu týchto vedľajších produktov.

## ODDIEL 3: ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH

### 3.2. Zmesi

Nebezpečné zložky <sup>1</sup>	% hmot.	Č. CAS / Č. ES	Nariadenie REACH č.	Klasifikácia podľa 1272/2008/ES	SCL, M- koeficient, ATE
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové*	70-80	64742-52-5 265-155-0	n.d.	Asp. Tox. 1, H304	ATE (ústne): > 5 000 mg/kg ATE (kožné): > 2 000 ATE (vdýchnutie, hmlu): > 5 mg/l
Propán	1-5	74-98-6 200-827-9	n.d.	Flam. Gas 1, H220 Press. Gas (Comp.)	ATE (vdýchnutie, výpar): 658 mg/l
Bután**	1-5	106-97-8 203-448-7	n.d.	Flam. Gas 1, H220 Press. Gas (Comp.)	ATE (vdýchnutie, výpar): 30,957mg/l

Úplné znenie výstražných upozornení sa uvádza v ODDIELE 16.

\*Obsahuje menej ako 3 % výťažku DMSO na základe merania podľa IP 346.

\*\*Obsahuje menej ako 0,1 hmotnostného percenta 1,3-butadiénu.

<sup>1</sup>Klasifikované podľa 1272/2008/ES, REACH

## ODDIEL 4: OPATRENIA PRVEJ POMOCI

### 4.1. Opis opatrení prvej pomoci

**Vdýchnutie:** Vyvedte na čerstvý vzduch. Ak nedýcha, použite umelé dýchanie. Kontaktujte lekára.

**Kontakt s kožou:** Umyte kožu mydlom a vodou. Ak podráždenie trvá, kontaktujte lekára.

**Kontakt s očami:** Vyplachujte oči najmenej 15 minút veľkými množstvami vody. Ak podráždenie trvá, kontaktujte lekára.

**Prehltutie:** Nevyvolávajte vracanie. Okamžite kontaktujte lekára.

**Ochrana pracovníkov prvej pomoci:** Nesmú sa vykonať žiadne kroky zahŕňajúce osobné riziko alebo bez vhodného zaškolenia. Pozri časť 8.2.2 s odporúčaniami pre osobné ochranné vybavenie.

### 4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Priamy kontakt s očami môže spôsobiť podráždenie očí. Dlhodobý alebo opakovaný kontakt s kožou môže spôsobiť odmastenie kože a podráždenie kože.

### 4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Ošetrte podľa symptómov.

## ODDIEL 5: PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

### 5.1. Hasiace prostriedky

**Vhodné hasiace prostriedky:** Oxid uhličitý, suchý chemický prostriedok, pena alebo vodná hmla

**Nevhodné hasiace prostriedky:** Vysoko objemový prúd vody

### 5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

**Nebezpečné produkty spaľovania:** Tepelný rozklad môže vytvárať chloridy, oxidy síry (SOx) a ďalšie toxické pary.

**Iná nebezpečnosť:** Tlakované nádoby po zohriatí predstavujú potenciálne nebezpečenstvo výbuchu.

### 5.3. Rady pre požiarnikov

Ochlaďte nádoby vodou. Odporúča sa, aby hasiči používali samostatný dýchací prístroj.

**ODDIEL 6: OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLNENÍ****6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**

Umožnite dostatočnú ventiláciu. Uplatnite opatrenia pre kontrolu expozície a prostriedky osobnej ochrany podľa pokynov v sekcii 8. Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

**6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie**

Udržiavajte mimo kanalizácie, vodných zdrojov a vodných tokov.

**6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie**

Obmedzte únik na malú oblasť. Posypte absorpčným materiálom (pieskom, pilinami, hlinou, atď.), odoberte a uložte do vhodnej nádoby pre likvidáciu.

**6.4. Odkaz na iné oddiely**

Pokyny na likvidáciu sú uvedené v odseku 13.

**ODDIEL 7: ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE****7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**

Nestriekať do ohňa alebo na žeravé predmety. Uchovávať mimo dosah zdrojov vznietenia – nefajčiť.

**7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility**

Nádoba je pod tlakom: chrániť pred slnečným žiarením a teplotami nad 50 °C. Neprepichovať a nehádzať do ohňa, a to ani po spotrebovaní obsahu.

**7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)**

Žiadne špeciálne bezpečnostné opatrenia.

**ODDIEL 8: KONTROLY EXPOZÍCIE/OSOBNÁ OCHRANA****8.1. Kontrolné parametre****Hodnoty expozičných limitov v pracovnom prostredí****Zložky**

	ACGIH TLV	
	ppm	mg/m <sup>3</sup>
Ropná hmla, minerál	nehodí sa	5
Propán	*	nehodí sa
Bután	STEL: 1 000	nehodí sa

\*Jednoduchý asfyxiant.

**Biologické limitné hodnoty**

Pre zložku (zložky) sa neuvádzajú žiadne biologické expozičné limity.

**Odvodenej úrovne bez účinku (DNEL) podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006:****Pracovníci**

Látka	Spôsob expozície	Možné ovplyvnenie zdravia	DNEL
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	Vdýchnutie	Lokálne chronické účinky	5,6 mg/m <sup>3</sup>
		Systémové chronické účinky	2,7 mg/m <sup>3</sup>

**Predpokladaná koncentrácia, pri ktorej nedochádza k žiadnym účinkom (PNEC) podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006:**

Nie je k dispozícii

**8.2. Kontroly expozície****8.2.1. Inžinierske opatrenia**

Použite pri dostatočnej ventilácii.

### 8.2.2. Individuálne ochranné opatrenia

**Ochrana dýchacích ciest:** Nie je zvyčajne potrebné. Ak budú prekročené limity expozície, použite schválený respirátor na organické pary (napr. typ filtra EN A-P2).

**Ochranné rukavice:** Nie je zvyčajne potrebné.

**Ochrana očí a tváre:** Tesné bezpečnostné okuliare alebo obyčajné ochranné okuliare.

**Ďalšie informácie:** Žiadny

### 8.2.3. Kontroly environmentálnej expozície

Pozri časť 6 a 12.

## ODDIEL 9: FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

### 9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

<b>Fyzikálne skupenstvo</b>	tekutina	<b>pH</b>	netýka sa
<b>Farba</b>	jantárová	<b>Kinematická viskozita</b>	28,9 cSt @ 40 °C, len produkt
<b>zápach</b>	pach ropy	<b>Rozpustnosť vo vode</b>	neriediteľné
<b>Prahová hodnota zápachu</b>	neurčené	<b>Rozdeľovací koeficient: n-oktanol/voda (hodnota log)</b>	netýka sa
<b>Teplota varu alebo rozmedzie</b>	neurčené	<b>Tlak pár @ 20 °C</b>	neurčené
<b>Teplota topenia/tuhnutia</b>	neurčené	<b>Hustota a/alebo relatívna hustota</b>	0,9 kg/l
<b>% Prchavých látok (podľa objemu)</b>	8%, len produkt	<b>Hustota pár (vzduch=1)</b>	> 1
<b>Horľavosť</b>	vznietivá	<b>Rýchlosť odparovania (éter=1)</b>	< 1
<b>Dolné/horné limity horľavosti alebo výbušnosti</b>	neurčené	<b>% Aromatických látok podľa hmotnosti</b>	0%
<b>Teplota vzplanutia</b>	> 163 °C, len produkt	<b>Vlastnosti častíc</b>	netýka sa
<b>Metóda</b>	Uzavretý kelímok Pensky-Martens (PM)	<b>Výbušné vlastnosti</b>	neurčené
<b>Teplota samovznietenia</b>	neurčené	<b>Oxidačné vlastnosti</b>	neurčené
<b>Teplota rozkladu</b>	neurčené		

### 9.2. Iné informácie

Žiadny

## ODDIEL 10: STABILITA A REAKTIVITA

### 10.1. Reaktivita

Pozri časť 10.3 a 10.5.

### 10.2. Chemická stabilita

Stabilný

### 10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Žiadne nebezpečné reakcie nie sú známe za podmienok normálneho použitia.

### 10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Otvorený oheň a do červena rozpálené povrchy.

### 10.5. Nekompatibilné materiály

Silné okysličovacie látky, ako napr. chlór a koncentrovaný kyslík.

### 10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Oxid uhoľnatý, SO<sub>x</sub> a iné toxické pary

## ODDIEL 11: TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

### 11.1. Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

**Hlavné cesty expozície pri bežnom použití:** Vdýchnutie, kontakt s kožou a očami.

**Akútna toxicita -**

**Ústne:**

Látka	Test	Výsledok
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	LD50, krysa	> 5 000 mg/kg, odhadované

**Kožné:**

Látka	Test	Výsledok
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	LD50, krysa	> 2 000 mg/kg, odhadované

**Vdýchnutie:**

Látka	Test	Výsledok
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	LC50, krysa, 4 hodiny	> 5 mg/l (hmlu) odhadované
Propán	LC50, krysa, 4 hodiny	658 mg/l
Bután	LC50, krysa, 4 hodiny	30 957 mg/m <sup>3</sup>

**Poleptanie kože/  
podráždenie kože:**

Dlhodobý alebo opakovaný kontakt s kožou môže spôsobiť odmastenie kože a podráždenie kože.

Látka	Test	Výsledok
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	Podráždenie pokožky, králik	Nedráždivé

**Vážne poškodenie očí/  
podráždenie očí:**

Priamy kontakt s očami môže spôsobiť podráždenie očí.

Látka	Test	Výsledok
Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové	Podráždenie očí, králik (OECD 405)	Nedráždivé

**Respiračná alebo kožná  
senzibilizácia:**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: Senzibilizácia kože je uvedená ako nesenzibilizujúca na základe údajov z podobných produktov.

**Mutagenita zárodočných  
buniek:**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: táto látka sa považuje za nemutagénnu a má negatívny potenciál pre rozvoj nádorov na základe výsledkov z modifikovanej Amesovej analýzy s mutagénym indexom menej než 1,0.

**Karcinogenita:**

Tento produkt neobsahuje žiadne karcinogény uvedené na zozname Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny (IARC) alebo Európskej chemickej agentúry (ECHA).

**Reprodukčná toxicita:**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

**STOT-jednorazová expozícia:**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

**STOT-opakovaná expozícia:**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

**Aspiračná nebezpečnosť:**

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

**11.2. Informácie o inej nebezpečnosti**

Žiadny známy

**ODDIEL 12: EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE**

Ekotoxikologické údaje neboli stanovené konkrétne pre tento produkt. Informácie uvedené nižšie sú založené na znalosti komponentov a ekotoxikológie podobných látok.

**12.1. Toxicita**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: dostupné údaje indikujú, že tento produkt nie je akútne toxický.

**12.2. Perzistencia a degradovateľnosť**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: 31% biodegradácia (OECD 301F, 28 dní), inherentne biodegradabilné.

**12.3. Bioakumulačný potenciál**

Destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované, ťažké, nafténové: nízky potenciál bioakumulácie (log Kow 2-6, BKF < 500).

**12.4. Mobilita v pôde**

Tekutina. Nerozpustné vo vode. Pri určovaní mobility v životnom prostredí zväžte fyzické a chemické vlastnosti produktu (viď sekcia 9).

**12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB**

Nie je k dispozícii

**12.6. Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)**

Žiadne údaje nie sú k dispozícii

**12.7. Iné nepriaznivé účinky**

Žiadny známy

**ODDIEL 13: OPATRENIA PRI ZNEŠKODŇOVANÍ****13.1. Metódy spracovania odpadu**

Absorbovaný materiál spaľujte v náležite schválenom zariadení. Nádoby s produktom sa musia spáliť, alebo sa materiál musí pozberať na spálenie alebo ošetrovanie. Prečítajte si miestne, štátne a národné/federálne predpisy a postupujte v súlade s najprísnejšou požiadavkou. Tento produkt je klasifikovaný ako nebezpečný odpad podľa smernice 2008/98/ES.

**ODDIEL 14: INFORMÁCIE O DOPRAVE****14.1. Číslo OSN alebo identifikačné číslo**

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO: UN1950

**14.2. Správne expedičné označenie OSN**

ICAO: Aerosols, Flammable

IMDG: Aerosols

ADR/RID/ADN: Aerosols, flammable

**14.3. Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu**

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO: 2.1

**14.4. Obalová skupina**

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO: NETÝKA SA

**14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie**

ŽIADNE ENVIRONMENTÁLNE RIZIKÁ

**14.6. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa**

ŽIADNE OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE POUŽÍVATEĽA

**14.7. Námorná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO**

NETÝKA SA

**14.8. Iné informácie**

IMDG: EmS. F-D, S-U, Shipped as Limited Quantity

ADR: Classification code 5F, Tunnel restriction code (E), Shipped as Limited Quantity

**ODDIEL 15: REGULAČNÉ INFORMÁCIE****15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia****15.1.1. Nariadenia EÚ**

Autorizácie podľa hlavy VII: Netýka sa

Obmedzenia podľa hlavy VIII: Žiadny

Ďalšie nariadenia EÚ: Smernica o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov.  
Smernica 2012/18/EÚ o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok (Kategória nebezpečenstva P3a, Horľavé Aerosóly; kvalifikované množstvá: 150 t (netto), 500 t (netto)).

**15.1.2. Vnútroštátne predpisy**

Národné uplatnenie smernice ES uvedenej v časti 15.1.1.

**15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti**

Dodávateľ nevykonával žiadne hodnotenie chemickej bezpečnosti pre túto látku/zmes.

**ODDIEL 16: INÉ INFORMÁCIE**

**Skratky a akronymy:** ACGIH: Americká konferencia vládných priemyselných hygienikov  
 ADN: Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru po vnútrozemských vodných cestách  
 ADR: Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí  
 ATE: Odhad akútnej toxicity  
 BKF: Biokoncentračný faktor  
 cATpE: Odhad hodnôt akútnej toxicity po prepočítaní (converted Acute Toxicity point Estimate)  
 CLP: Nariadenie o klasifikácii, označovaní a balení (1272/2008/ES)  
 GHS: Globálne harmonizovaný systém  
 ICAO: Medzinárodná organizácia civilného letectva  
 IMDG: Medzinárodný námorný kódex pre nebezpečný tovar  
 LC50: Smrteľná koncentrácia pre 50 % skúšanej populácie  
 LD50: Smrteľná dávka pre 50 % skúšanej populácie  
 LOEL: Najnižšia hladina pozorovaného účinku  
 n.d.: nie je k dispozícii  
 NOEC: Koncentrácia bez pozorovaného účinku  
 NOEL: Hladina bez pozorovaných účinkov  
 OECD: Organization for Economic Co-operation and Development (Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj)  
 PBT: Perzistentná, bioakumulatívna a jedovatá látka  
 (Q)SAR: Quantitative Structure-Activity Relationship (Kvantitatívny vzťah štruktúry a aktivity)  
 REACH: Registrácia, hodnotenie, autorizácia a obmedzovanie chemikálií (1907/2006/ES)  
 RID: Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru  
 SCL: Špecifického koncentračného limitu  
 SDS: Karta bezpečnostných údajov  
 STEL: Krátkodobý expozičný limit  
 STOT RE: Špecifická cieľová orgánová toxicita, opakovaná expozícia  
 STOT SE: Špecifická cieľová orgánová toxicita, jednorazová expozícia  
 TLV: Prahová limitná hodnota  
 vPvB: veľmi perzistentná a veľmi bioakumulatívna látka  
 Ďalšie skratky a akronymy možno vyhľadať na adrese [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org).

**Kľúčové referencie z literatúry a zdroje údajov:** Európska chemická agentúra (ECHA) – informácie o chemikáliách  
 Klasifikačná a informačná databáza chemikálií (CCID)  
 Národný inštitút pre technológiu a hodnotenie (NITE)  
 Švédská chemická agentúra (KEMI)  
 Toxikologická databáza Národnej medicínskej knižnice v USA (TOXNET)

**Postup použitý na odvodenie klasifikácie zmesi podľa nariadenia (ES) 1272/2008 [CLP]:**

Klasifikácia	Postup klasifikácie
Aerosól 1, H222	Na základe údajov z testov

**Príslušné výstražné upozornenia:** H220: Mimoriadne horľavý plyn.  
 H280: Obsahuje plyn pod tlakom, pri zahriatí môže vybuchnúť.  
 H304: Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.

**Ďalšie informácie:** Žiadny

**Zmeny SDS v tejto revízii:** Sekcia 1.1.

Tieto informácie sa zakladajú výlučne na údajoch odovzdávaných dodávateľmi používaných materiálov a nie na zmesi samotnej. Neposkytuje sa žiadna záruka, ani výslovná ani predpokladaná, ohľadom vhodnosti produktu pre konkrétny účel používateľa. Používateľ si musí jeho vhodnosť stanoviť sám.